

31998D0685

3.12.1998

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 326/1

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**  
**от 23 март 1998 година**  
**за сключване на Конвенцията за трансграничните последствия от промишлени аварии**

(98/685/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 130т, параграф 1 от него във връзка с член 228, параграф 2, първо изречение и член 228, параграф 3, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че Комисията взе участие от името на Общността в преговорите за сключване на Конвенцията за трансграничните последствия от промишлените аварии; като има предвид, че конвенцията беше подписана от името на Общността в Хелзинки на 18 март 1992 г.;

като има предвид, че конвенцията цели защита на хората и околната среда от трансграничните последствия от промишлените аварии, както и насърчаване на активното международно сътрудничество между договарящите се страни преди, по време на и след такива аварии;

като има предвид, че сключването на конвенцията влиза в рамките на участието на Общността в международните мерки по защита на околната среда, препоръчани от Програмата за въздействие върху

околната среда, чиито общи принципи са одобрени от Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, в Резолюцията им от 1 февруари 1993 г. <sup>(3)</sup>;

като има предвид, че в съответствие с принципите, заложиени в член 130с от Договора, контролът върху рисковете от големи аварии, свързани с разпространяването на опасни вещества, е от изключителна важност за всички държави-членки с оглед на трансграничния характер на последствията за околната среда и здравето на хората, произтичащи от големи промишлени аварии, водещи до разпространението на такива вещества;

като има предвид, че Директива 82/501/ЕИО на Съвета от 24 юни 1982 г. относно опасностите от големи аварии, резултат от определени промишлени дейности <sup>(4)</sup> и Директива 96/82/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г. относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества <sup>(5)</sup> имат за цел предотвратяването на големи аварии и ограничаването на последствията за хората и околната среда; като има предвид, че посочените директиви съдържат разпоредби относно трансграничното сътрудничество;

като има предвид, че за целта е необходимо Общността да одобри конвенцията;

<sup>(1)</sup> ОВ С 267, 3.9.1997 г., стр. 60.

<sup>(2)</sup> ОВ С 339, 10.11.1997 г., стр. 26.

<sup>(3)</sup> ОВ С 138, 17.5.1993 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 230, 5.8.1982 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

<sup>(5)</sup> ОВ L 10, 14.1.1997 г., стр. 13.

като има предвид, че пределните количества за някои вещества, а именно бром, метанол, кислород и вещества, опасни за околната среда, определени в Директива 96/82/ЕО, се различават от упомнатите в част I от приложение I към конвенцията;

като има предвид, че ще бъде невъзможно Общността да прилага горепосочените допустими концентрации за споменатите по-горе вещества; като има предвид следователно, че за да бъде одобрена конвенцията, следва да бъдат направени някои възражения;

като има предвид, че за да влезе конвенцията в сила незабавно, е необходимо подписалите държави-членки да изпълнят съответните процедури за ратификация, приемане или одобряване на конвенцията във възможно най-кратък срок, за да могат Общността и държавите-членки да депозират своите инструменти за ратификация, приемане или одобряване,

РЕШИ:

#### Член 1

Конвенцията за трансграничните последици от промишлените аварии се одобрява от името на Общността с възраженията, дадени в приложение I към настоящото решение.

Текстът на конвенцията е приложен към настоящото решение.

#### Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицата, упълномощени да депозират от името на Общността инструмента за одобряване при Генералния секретар на Организацията на обединените нации съгласно член 28 от конвенцията. При депозиране на инструмента за одобряване и резервите съгласно приложение I, горепосоченото/ите лице/лица депозира/т декларацията за компетентност съгласно приложение II към настоящото решение.

#### Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 23 март 1998 година.

За Съвета  
Председател  
M. MEASHER

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ВЪЗРАЖЕНИЯ

Държавите-членки на Европейската общност в своите взаимоотношения ще прилагат конвенцията в съответствие с вътрешните правила на Общността.

Ето защо Общността си запазва правото:

- (i) що се отнася до пределните количества съгласно приложение I, част I, номера 3, 4 и 5 от конвенцията, да прилага пределни количества, както следва: 100 тона за бром (високо токсично вещество), 5000 тона за метанол (токсично вещество) и 2000 тона за кислород (окисляващо вещество);
- (ii) що се отнася до пределните количества съгласно приложение I, част I, номер 8 от конвенцията, да прилага пределни количества, както следва: 500 тона (формулировка на риск R50-53 (\*):

„вещества с висока токсичност по отношение на водните организми, които могат да окажат дълготрайно неблагоприятно въздействие върху водната среда“) и 2000 тона (формулировка на риск R51-53 (\*):

„вещества, токсични по отношение на водните организми, които могат да окажат дълготрайно неблагоприятно въздействие върху водната среда“) за вещества, опасни за околната среда.

—

(\*) Вещества, класифицирани съгласно Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. за сближаване на законите, подзаконовите и административните разпоредби относно класификацията, пакетирането и етикетирането на опасни вещества (ОВ L 196, 16.8.1967 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директива 96/56/ЕО (ОВ L 236, 18.9.1996 г., стр. 35).

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КОМПЕТЕНТНОСТ ОТ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 29, ПАРАГРАФ 4 ОТ КОНВЕНЦИЯТА ЗА ТРАНСГРАНИЧНИТЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ОТ ПРОМИШЛЕНИТЕ АВАРИИ**

В съответствие с Договора за ЕО целите и принципите на политиката за околната среда на Общността са опазване и защита на качеството на околната среда и човешкото здраве посредством превантивни мерки. За изпълнението на тези цели Съветът прие Директива 82/501/ЕИО на Съвета от 24 юни 1982 г. относно опасностите от големи аварии, резултат от определени промишлени дейности и Директива 96/82/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г. относно контрола върху рисковете от големи аварии, свързани с разпространяването на опасни вещества. Тези документи са насочени към предотвратяване на рисковете от големи аварии, свързани с разпространяването на опасни вещества, и ограничаване на неблагоприятните последици от тях за хората и околната среда, и третират проблеми, предмет на Конвенцията за трансграничните последици от промишлените аварии. Общността ще информира депозитаря за всяко изменение към посочената директива, както и за всички по-нататъшни промени в областта, обхваната от конвенцията.

Общността и нейните държави-членки носят отговорност за прилагането на конвенцията в рамките на съответните си области на компетентност.

---